

Carrera: Licenciatura en Enseñanza de las Ciencias Experimentales

Asignatura: Inglés Instrumental II

Profesor de cátedra: Prof. Candice Hall

Período: 2° semestre

Carga horaria total: 45 horas

Correlatividad: Inglés Instrumental II

Ciclo lectivo: 2019

Fundamentación:

El manejo del idioma inglés como instrumento de comprensión de textos se hace necesario para los futuros Licenciados que se precien de querer estar permanentemente actualizados en su profesión y en lo que acontece en el mundo.

El profesional que comprende textos en Inglés tiene acceso a información fresca, reciente y de primera mano en Internet, periódicos y revistas técnicas, y demás bibliografía propia de su profesión.

Como sabemos el inglés es el idioma universal en todos los campos y por supuesto en el de las Ciencias Experimentales, disciplina que ha alcanzado un auge notorio en el contexto nacional e internacional.

El Inglés instrumental no es una materia aislada o con escasa relación con el resto del curriculum; por el contrario, el alumno no necesitará experimentar la utilidad del idioma una vez finalizada su carrera, sino durante el cursado de la misma, ya que podrá hacer uso de recursos en este idioma relacionados a su área de estudio.

Los contenidos de la presente asignatura le permitirán al alumno adquirir las estructuras y léxico básicos para comprender material auténtico de redacción accesible.

Propósito:

Interpretar y traducir textos técnicos de redacción accesible de manera fiel y eficaz.

Objetivos:

- Que el alumno sea capaz de reconocer las estructuras gramaticales de este nivel.

- Que sea capaz de reconocer el vocabulario específico de su área.
- Que sea capaz de interpretar un texto de su especialidad, utilizando las técnicas aprendidas en el curso, y expresar en correcto castellano lo comprendido.
- Que sea capaz de valorar la utilidad del idioma inglés y las posibilidades de obtener información de primera mano que esto ofrece.

Contenidos:

EJE N°1

Revisión y profundización en la adquisición y reconocimiento de palabras estructurales y conceptuales.

Revisión y profundización en la adquisición y reconocimiento de las distintas partes del discurso: sustantivos (contable, incontable, propio, común, abstracto, concreto y colectivo), verbos, adverbios (modo, tiempo, frecuencia, lugar), adjetivos, pronombres (personales, reflexivos, objetivos, posesivos, demostrativos, indefinidos), preposiciones, conjunciones de coordinación o subordinación, artículos (definido e indefinido) y sus distintas funciones sintácticas: sujeto, predicado, predicador, complementos (objeto directo e indirecto) y adjuntos.

Revisión y profundización en la adquisición y reconocimiento de determinados tiempos verbales en sus formas afirmativas, interrogativas y negativas: presente simple, pasado simple, presente perfecto, futuro simple: *will* y *be going to*.

Presente continuo: formas afirmativa, interrogativa y negativa.

Pasado continuo: formas afirmativa, interrogativa y negativa.

Pasado perfecto: formas afirmativa, interrogativa y negativa.

Análisis de textos y adquisición de vocabulario relacionado al área de estudio.

EJE N°2

Revisión y profundización en la adquisición y reconocimiento tanto de la estructura *there be* como del verbo *to have* en todas sus formas.

Verbos modales: *can*, *could*, *may*, *might*, *should*, *ought to*, *must*.

Futuro progresivo *will be + v-ing*: formas afirmativa, interrogativa y negativa.

Futuro perfecto *will have + v-pasado participio*: formas afirmativa, interrogativa y negativa.

Revisión y profundización en la adquisición y reconocimiento de adjetivos en su grado comparativo y superlativo: monosilábicos, polisilábicos e irregulares. Otras formas de expresar comparativos y superlativos.

Análisis de textos y adquisición de vocabulario relacionado al área de estudio.

EJE N° 3

Revisión y profundización en la adquisición y reconocimiento del primer condicional y su función semántica.

Oraciones condicionales: cero, primer, segundo, y tercer condicional. Estructura y función semántica.

Presente perfecto continuo: formas afirmativa, interrogativa y negativa.

Pasado perfecto continuo: formas afirmativa, interrogativa y negativa.

Futuro perfecto continuo *will have been + v-ing* : formas afirmativa, interrogativa y negativa.

Revisión y profundización en la adquisición y reconocimiento de la voz pasiva en el presente y pasado simple.

Voz pasiva del presente continuo, pasado continuo, futuro simple y progresivo, presente perfecto, pasado perfecto, futuro perfecto, presente perfecto continuo, pasado perfecto continuo, y futuro perfecto continuo.

Análisis de textos y adquisición de vocabulario relacionado al área de estudio.

Metodología y recursos:

Abordaje de un texto técnico para inferir su temática y activar conocimientos previos antes de realizar su interpretación en forma detallada teniendo en cuenta títulos, subtítulos, ilustraciones, y demás elementos paralingüísticos.

Lectura global (skimming) y lectura analítica (scanning).

Predicción de conceptos en el texto a partir de elementos lingüísticos y paralingüísticos.

Uso de estrategias de lectura: preguntas inferenciales, literales, monitoreo, resumen, etc.

Diferenciación entre texto y co-texto.

Asociación de vocabulario y estructuras en el idioma Inglés y en el español.

Funciones retóricas del texto: descripción, instrucción, argumentación, exposición, etc.

Técnicas retóricas: patrones de orden cronológico, patrones de causa y efecto, comparación y contraste, analogía y ejemplificación.

Relación sintáctica entre patrones gramaticales.

Ejercicios de reconocimiento para afianzar estructuras y vocabulario.

Lectura de textos en inglés en voz alta.

Uso del diccionario bilingüe, notas de clase y referencias gramaticales para interpretar correctamente los textos.

Corrección de errores en forma compartida.

Trabajo de interpretación individual, en pares o grupal y exposición de resultados frente a pares.

Evaluación:

Los alumnos regulares deberán rendir y aprobar un parcial integrador al finalizar el curso con un puntaje mínimo de 64%. Esto le dará una visión integradora de la materia, pudiendo elaborar una síntesis de toda la asignatura. Deberán redactar en correcto castellano el material interpretado, siendo fiel a la versión del texto original. Como nativos del idioma castellano y profesionales, deben demostrar un uso adecuado de su lengua materna. Los alumnos regulares que no aprueben dicho examen deberán rendir un recuperatorio.

Para conservar la regularidad los alumnos deberán cumplir con el 80% de los trabajos prácticos y cumplir con el 80% de asistencia a clase. Esto se debe a que la exposición al idioma y la práctica son condiciones necesarias para su adquisición. A su vez, la práctica de cada tema visto en clase ayuda a esclarecer dudas y afianzar los conocimientos.

Los alumnos que no cumplan con estos requisitos quedarán como alumnos no regulares, debiendo presentar un texto traducido por ellos sin la ayuda del profesor. Luego de rendir un examen integrado eliminatorio, deberán defender en forma oral el texto preparado previamente, debiendo dar explicaciones en el terreno morfológico, sintáctico y semántico, puesto que deberá demostrar que es tan competente como sus pares en el uso del idioma.

Bibliografía:

Material proporcionado por la cátedra y diccionario bilingüe (Inglés - Español, Español - Inglés)

Prof. Candice Hall

Mendoza, Marzo de 2019